

IV FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS



CANTONIGRÒS-CATALUNYA-ESPANYA
Del 17 al 20 de juliol del 1986

**IV FESTIVAL INTERNACIONAL
DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS**

COL-LABORACIONS

DEPARTAMENT DE CULTURA DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA

SERVEI DE CULTURA DE LA DIPUTACIÓ DE BARCELONA

AJUNTAMENTS DE SANTA MARIA DE CORCÓ-L'ESQUIROL I VIC

FAMÍLIES DELS POBLES DE: CANTONIGRÓS, GRANOLLERS DE LA PLANA, MANLLEU, MASIES DE RODA, SANT BARTOMEU DEL GRAU, SANT HIPÒLIT I MASIES DE VOLTREGA, SANTA JULIA DE VILATORTA, SANTA MARIA DE CORCÓ-L'ESQUIROL, TARADELL, TAVERTET, TONA, TORELLÓ, VIC, CALLEDENES, HOSTALET DE BALENYA, TAVERNOLES, GURB, SANT JAUME DE MANLLEU, SANT MARTÍ DE CENTELLES, RODA DE TER, FRUIT, FOLGAROLLES, SANTA EUGENIA DE BERGA, VINYOLES

SEMINARI DE VIC, SANTUARI DEL FAR, GERMANES CARMELITES DE CANTONIGRÓS, ESCOLA AGRÍCOLA DE QUINTANES, DOMINIQUEUS DE L'ANUNCIATA DE VIC.

OMNIUM CULTURAL

PILARIN BAYÉS

JOSEP MARIA COLL BARDOLET

MIQUEL BROSSA

ENRIC ADSERA

GERMANS SANGLAS DANES

CAN COLOM

ESCOLA NACIONAL MIXTA «EL CABRERÈS»

CONSTRUCCIONS RAFEL PRAT

MANTOR, S. A.

LLUÍS CODINA

CONTROL Y APLICACIONES, S. A.

CIA. TELEFÓNICA NACIONAL DE ESPAÑA

COCA COLA

BRAUN ESPAÑOLA

FERROS PALLARÉS

CAIXA DE MANLLEU

MARRIOTT BARCELONA, S. A.

NESTLÉ, S. A.

THE CORNER - CENTRE D'ESTUDIS DE CORNELLA

COMISSIÓ DE FESTES DE CANTONIGRÓS



SALUTACIÓ

Déu vos guard!

Hem deixat passar l'any Europeu de la Música, hem entrat a l'any Internacional de la Pau, i, enmig, a Cantonigròs hem rebut neu en abundor.

Mentre el món fa memòria de Liszt, la cita del cant i de la dansa ens atreu, com un remolí, a la comarca Cabreresca per quarta vegada.

El Festival Internacional de Música de Cantonigròs ens fa esperar amb il·lusió el devesall d'art, la diversitat de rostres, la naturalesa exuberant i el desig de bé que tothom porta pintat a la cara.

Sigueu benvinguts, els vells amics i els que veniu per primera vegada de totes les contrades del món.

Que res no enterboleixi aquestes belles diades, que tot sigui una festa.

Que la figura de Verdagner, invocat aquest any, ens mantingui la mirada enlaire i el pas ferm, i que la Pau en surti enrobustida.

El Comitè Organitzador

¡Bienvenidos!

Hemos dejado atrás el año Europeo de la Música, hemos entrado en el año Internacional de la Paz. Entre tanto, en Cantonigròs, hemos recibido nieves en abundancia.

Mientras el mundo recuerda a Liszt, la cita del canto y de la danza nos atrae por cuarta vez, como un remolino, hacia la comarca del Cabreres.

El Festival Internacional de Música de Cantonigròs nos hace esperar con ilusión el arte desbordado, la diversidad de rostros, la naturaleza exuberante y el deseo de bien que todo el mundo refleja en su cara.

Sed bienvenidos, tanto los viejos amigos, como los que venís por primera vez de todos los rincones del mundo.

Que nada enturbie estos bellos días. Que todo sea una fiesta. Que la figura de Verdagner, invocada este año, nos mantenga alta la mirada y el paso firme, y que la Paz resulte fortalecida.

El Comité Organizador

A warm welcome to you all:

The European Year of Music has already elapsed and we now find ourselves immersed in the International Year of Peace. Meanwhile, the snow has fallen in abundance on Cantonigròs.

Whilst the world remembers the figure of Liszt, the call of Song and Dance draws us, in an irresistible whirlwind, towards the Cabreres region for the fourth time.

The International Music Festival of Cantonigròs offers us hopeful anticipation, abundance of art, diversity of faces, splendid natural beauty and goodwill reflected on all brows.

Welcome to you all, then, both, past friends and friends who are coming to meet us for the first time, from all corners of the world. Nothing must disturb these splendid days, evryone of them should be a delight.

May the figure of Verdagner, invoked particularly this year, lift our sights on high, inspire us on our way and may Peace be with one and all.

Organising Committee

POBLES I NACIONS QUE HI PARTICIPEN

ANDALUSIA
ASTURIES
BELGICA
BULGARIA
CANARIES
CATALUNYA
COLOMBIA
DINAMARCA
EUSKADI
FINLANDIA
GRECIA
HOLANDA
HONG KONG
HONGRIA
INDIA
IRLANDA
ISRAEL
ITALIA
IUGOSLAVIA
MURCIA
NAVARRA
POLONIA
ROMANIA
SUECIA
SUISSA
TXECOSLOVAQUIA
U.S.A.
VALENCIA
VENEÇUELA

GRUPS PARTICIPANTS

Bèlgica

SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO (Aalst)
MEISJESKOOR CANTEMUS (Tiel)
CHORALE FA-MI-LA (Berchem)

Bulgària

TSAREVETS CHOIR (Veliko Tirnovo)
KITNA TRAKIA (Haskovo)

Colòmbia

CORAL UNIVERSIDAD IND. DE SANTANDER (Bucaramanga)

Dinamarca

CHOIR ALTERNA (Roskilde)

Finlàndia

CHOIR PHILOMELA (Helsinki)
JYVASKYLAN STUDIOKUORO (Jyväskylä)
HYVINKAAN KANSANTANSSIJAT (Hyvinkää)

Grècia

CHILDREN'S CHOIR OF SAINT ATHANASIOS (Larissa)

Holanda

DE PIEREWAAIERS (Nijmegen)

Hong Kong

HONG KONG SCHOOLS CHINESE DANCE TEAM (Kowloon)

Hongria

ERKEL CHOIR (Szombathely)

Índia

CALCUTTA YOUTH CHOIR (Calcuta)

Irlanda

ERIN O'DALY IRISH DANCERS (Dublín)

Israel

HORA ASHKELON (Ashkelon)

Itàlia

LA POLIFÓNICA FRIULANA J. TOMADINI (S. Vito al Tagliamento)

Iugoslàvia

KUD KAROL PAHOR (Piran)

Polònia

CHOR ZENSKI P. LICEUM MUZYCZNEGO (Lódz)
THE MEDICAL ACADEMY MIXED CHOIR (Poznan)

Romania

CORUL DE CAMERA VIVA LA MÚSICA (Cluj-Napoca)

Suècia

CHOIR TREKLANGEN (Linköking)
AKADEMISKA FOLKDANSLAGET (Estocolm)

Suïssa

ENSEMBLE VOCAL EUTERPE (Lausana)

Txecoslovàquia

OZVENA. CHOIR OF THE SLOVAK LADIES TEACHERS
(Bratislava)
PREŠOVSKY DETSKY ZBOR (Prešov)
ZEROTIN SONG AND DANCE ENSEMBLE (Strážnice)

U.S.A.

THE WASHINGTON MADRIGAL CHOIR (Washington)

Veneçuela

DANZA L.U.Z. UNIVERSIDAD DEL ZULIA (Maracaibo)

Andalusia

CORO MANUEL DE FALLA (Granada)

Astúries

CORO Y GRUPO DANZAS TEODORO CUESTA (Mieres)

Canàries

CORAL UNIVERSITÀRIA DE LA LAGUNA (La Laguna - Tenerife)

Euskadi

CORAL DEL CORAZON DE MARIA (Sant Sebastià)

Múrcia

CORAL KODÁLY (Molina de Segura - Múrcia)
CORO DE NIÑOS ACADEMIA ZOLTAN KODÁLY
(Molina de Segura - Múrcia)

Navarra

CORO NIÑOS CANTORES DE NAVARRA (Pamplona)
GRUPO DANZAS MUTHIKO ALAIK (Pamplona)

València

GRUP DE DANSES LO RAT PENAT (València)

Catalunya

COR SANTA CECÍLIA DE L'ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA
(Cambrils-Tarragona)
CORAL INFANTIL CANTAIRE DEL CADÍ (Barcelona)
CORAL JUVENIL XALEST (Igualada-Barcelona)
CORAL JOVENTUT SARDANISTA PUIG-REIG (Puig-reig - Barcelona)
CORAL SANT VICENÇ (Mollet del Vallès - Barcelona)
CORAL ESPLAI (Roda de Ter - Barcelona)
GRUP VOCAL RICERCARE (Barcelona)
ESBART GAUDÍ (Barcelona)
NOUS BASTONERS DE GELIDA (Gelida - Barcelona)
ESBART LA LIRA (Montornès del Vallès - Barcelona)



COMITÈ D'HONOR DEL «FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE CANTONIGRÒS 1986»

President

MOLT HONORABLE SR. JORDI PUJOL I SOLEY. President de la Generalitat de Catalunya.

EXCM. SR. ANDRÉ ERNEMANN. Ambaixador de Bèlgica.

EXCM. SR. JRISTO MALÈEV. Ambaixador de Bulgària.

EXCM. SR. PEDRO GÓMEZ VALDERRAMA. Ambaixador de Colòmbia.

EXCM. SR. WILHELM ULRICHSEN. Ambaixador de Dinamarca.

EXCM. SR. CAROLUS LASSILA. Ambaixador de Finlàndia.

EXCM. SR. MICHEL-GEORGES MAZARAKIS. Ambaixador de Grècia.

BARON SCHELTO VAN HEEMSTRA. Conseller de l'ambaixada d'Holanda.

EXCM. SR. KALMAN DÓCZÉ. Ambaixador de la República Popular d'Hongria.

EXCM. SR. GEARÓID Ó CLÉRIGH. Ambaixador d'Irlanda.

EXCM. SR. SAMUEL HADAS. Ambaixador d'Israel.

EXCM. SR. RANIERO VANNI D'ARCHIRAFI. Ambaixador d'Itàlia.

EXCM. SR. REDZAI SUROI. Ambaixador de la República Socialista Federativa de Iugoslàvia.

EXCM. SR. RYSZARD KORCZEWSKI. Ambaixador de la República Popular de Polònia.

EXCM. SR. VASILE SANDRU. Ambaixador de la República Socialista de Romania.

EXCM. SR. CARL-GEORGE CRAFOORD. Ambaixador de Suècia.

EXCM. SR. PIERRE CUÉNOUD. Ambaixador de Suïssa.

EXCM. SR. MILAN ŠKOLOUT. Ambaixador de la República Socialista de Txecoslovàquia.

EXCM. SR. RIGOBERTO HENRIQUEZ VERA. Ambaixador de Venèçuela.

EXCM. SR. ANTONI DALMAU I RIBALTA. President de la Diputació de Barcelona.

HONORABLE SR. JOAQUIM FERRER. Conseller de Cultura de la Generalitat de Catalunya.

HONORABLE SR. LLUIS PRENAFETA. Secretari General de la Presidència de la Generalitat de Catalunya.

SR. ALBERT MANENT. Director General de Difusió Cultural de la Generalitat de Catalunya.

SR. JORDI MALUQUER. Director General de Música, Teatre i Cinematografia de la Generalitat de Catalunya.

ILM. SR. JOAN VILAREGUT DANES. Alcalde de Santa Maria de Corcó - Cantonigròs.

EXCM. SR. RAMON MONTAÑA SALVANS. Alcalde de Vic.

ILM. SR. JOAN MARSAL CARBONELL. Alcalde de Rupit - Pruit.

ILM. SR. JOAN USART BARREDA. Alcalde de Manlleu.

SR. SALVADOR PUEYO. Cap de la Secció de Promoció de la Música de la Generalitat de Catalunya.

MN. JOSEP CRUELLES. Rector de la Parròquia de Sant Roc, Cantonigròs.

SR. JOSEP MILLAS I ESTANY. President d'Òmnium Cultural.

SR. LLUIS CARULLA I CANALS. President de la Fundació Jaume I.

SR. FELIX M. MILLET. President de l'Orfeo Català.

SR. LEO MASSÓ. President de la Federació Catalana d'Entitats Corals.

SR. PERE BALTA.

SR. JOAN TRIADÚ.

SR. MARTÍ MAS.

SRA. MARIA FONT DE CARULLA.

SR. VINCENT GARMENDIA. Director de l'Institut Francès a Barcelona.

SR. JAMES KERR. Director de l'Institut Britànic a Barcelona.

COMPOSICIÓ DELS JURATS

Jurat de Música

ANGEL COLOMER I DEL ROMERO (Director Artístic del Festival)
GREGORI ESTRADA
SIMON JOHNSON
LEONARD VAN CAMP
JOSEP MARIA CASTELLÓ (Secretari)

Jurat de Dansa

PILAR LLORENS «Pastora Martos»
MARJOLIIN VAN DER MEER
SABINE DUFRENOY
PILAR DOMÍNGUEZ
MONTSERRAT VOLTAS
JOSEP MAS (Coordinador Artístic del Festival)

DIRECTORI

OFICINA PERMANENT DEL FESTIVAL

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE
CANTONIGRÒS
Muntaner, 305 - entresol 2a.
08021 BARCELONA
Telèfon 201 77 11
Tclex 50309 DLER E.

OFICINA DURANT LA CELEBRACIÓ DEL FESTIVAL

FESTIVAL INTERNACIONAL DE MÚSICA DE
CANTONIGRÒS
CANTONIGRÒS
CANTONIGRÒS-CATALUNYA-ESPANYA
Telèfon 856 52 11
856 52 36
856 52 61

VENDA ANTICIPADA D'ENTRADES

OFICINA DEL FESTIVAL. Telèfon 201 77 11

SERVEIS DISPONIBLES EN EL «CAMPUS» DEL FESTIVAL

INFORMACIÓ
TELÈFON PÚBLIC
ALIMENTACIÓ
BEGUDES
GELATS
BANCA
METGE I AMBULANCIA
MATERIAL FOTOGRÀFIC
FOTOGRAFIES I VIDEOS DEL FESTIVAL
PREMSA
SUBMINISTRAMENT DE PROGRAMES I ENTRADES
VENDA DE RECORDS

COMITÈ ORGANITZADOR I COL·LABORADORS **COMITÉ ORGANIZADOR Y COLABORADORES** **ORGANIZING COMMITTEE**

COMITÈ EXECUTIU

Angel Colomer i del Romero (Director Artístic)
Josep M. Busquets (President)
Valentí Villanueva (Sots-President) (Comitè de Finances)
Maria Rosa Plana, Lluís Pi i Joana Gonzalo (Secretaria)
Rosa Maria Olliu (Comitè d'Hospitalitat)
Jaume Borràs (Comitè del Camp)
Lluís Garcia (Comitè de Transports i Comunicacions)
Blanca Busquets (Comitè de Promoció i Publicitat)

COMITÈ ARTÍSTIC

Angel Colomer, Josep M. Castelló, Josep Mas, Montserrat Soler, Montserrat Voltas.

COMITÈ DE FINANCES

Valentí Villanueva, Carme Molas, Montserrat Camps, Joana Gonzalo, Jaume Caralt, Teresa Rovira.

Servei d'entrades i control: Anna Mas, Marta Molas, Carme Molas, Angels Carreras, Maria Capdevila, Ramon Camps Sr., Ramon Pons, Lluís Camps, Susi Margui, Joan Planes, Carme Crosas, Marta Joanola, Roser Colom, Montse Triola, Montse Jordà, Mireia Tarrés, Teresa i Santi Jordà, Florenci Candel, Imma Mas, Griselda Devesa, Ramon Verdaguer, Pablo Gil, Esther Pujolriu, M. Angels Carreras, Montse Arcalís, Mireia Villanueva, Gemma Carreras.

COMITÈ D'HOSPITALITAT

Rosa Maria Olliu.

Servei de recepció: Clara Roviró, Tercsa Piella, Amàlia Sabartés, Montserrat Guirbau, Anna Panadès, Lluïsa Parcra, Lídia Hill, Wilke van Capelleveen, Carme Muntades, Montserrat Olliu, Teresa Flotats, Montserrat Vancells, Maria Dolors Olliu, Elvira Gimeno, Montserrat Renou, Montserrat Marquet, Pepeta Roura.

Servei d'enllaços: CANTONIGRÒS i RODALIES: Rosa Plana, Ester Garcia i Assumpció Canal; ESQUIROL: Cesc Casadesús, Sílvia Sallés i família; TONÀ: Ramon Ges; RODA i MASIES DE RODA: Francesc Diéguez, Carme Muntades i Assumpció Canal; VIC i GURB: Imma Puntí i Marta Rovira; MANLLEU: Carme Latorre, Mn. Jordi i Miquel Casanovas; TAVERNET: Jaume Sancho; TARADELL: Vicenç Tió i Santi Cunill; SANT BARTOMEU DEL GRAU: Anna Trulls; TORELLÓ: Roser Rifà; SANT HIPOLIT, MASIES DE VOLTREGA i VINYOLLES: Pilar Sala i Josep Tió; CALLEDENES: Família Verdaguer i Ramona Boixaderes; SANT JULIA DE VILATORTA: Dolors Orra; HOSTALETS DE BALENYA: Elena Casadesús; SANT MARTÍ DE CENTELLES: Alicia Blanc; FOLGUEROLS: Mercè Gencrò; SANTA EUGENIA DE BERGA: Eugènia Vila.

Servei d'interprets i guies: Núria Vancells i Neus Suárez (Lódz-Polònia), Jurek Podlewski i Maria Dolors Garriga (Poznan-Polònia), Lluïsa Català (Aalst-Bèlgica), Joan Puntí i Jordi Nebot (Ticlen-Bèlgica), Patricia Robert i Núria Porta (Bulgària), Toni Viñas i Enric Callis (Jyvaskylä-Finlàndia), Silvia Gallart i Cristina Alsina (Hèlsinki-Finlàndia), Montse Busquets (Colòmbia), Helena Plana i Mercè Bertrana (Bratislava-Txecoslovàquia), Imma Puntí i Marta Rovira (Romania), Teo Jover (Suïssa), Joan Vancells i Anna Portell (Berchem-Bèlgica), Miquel Angel Martín i Núria Coll (Dinamarca), Toni Hill i David Pastor (Hongria), Assumpta Arumí i Martí Monrós (Linköping-Suècia), Angelina Duran i Montserrat Martínez (Itàlia), Anna Jiménez i Elena Pla (Grècia), Carme Martí i Ignasi Creus (Prešov-Txecoslovàquia), Esperança Colom (Granada), Eulàlia Sardà i Ester Obach (Cor-Pamplona), Anna Soler i Roser Giménez (Cor inf. Molina de Segura-Múrcia), Maria Angels Juste i Liliana Pacilio (Cor Molina de Segura-Múrcia), Montse Prat i Eulàlia Subirà (Euskadi), Pilar Serra i Trini Serra (Canàrics), Marc Busquets (Veneçuela), Carme Adelantado (Hong-Kong), Marga Julià i Maria Angels Martínez (Hyvinkää-Finlàndia), Glòria Hidaigo i Fina Molet (Estocolm-Suècia), Ester Miquel i Marta Pérez (Holanda), Imma Fàbregas i Maria Rosa Serra (València), Pilar Bachs i Marta Abella (Grup danses-Pamplona), Carles Solsona i Sergi Hostalot (Iugoslàvia), Maria Lourdes Estévez i Montserrat Estévez (Strážnice-Txecoslovàquia), Teresa Pont (Jurat).

Serveis de conductors: Ramon Camps, Miquel Colom.

COMITÈ DEL CAMP

Jaume Borràs, Miquel Roviró, Rafel Prat, Miquel Montmany Jr.

Serveis tècnics: Pere Gabarró (Electricitat), Lluís Codina (Aigua), Rafel Prat (Infraestructura i obres), Miquel Montmany Sr., Ramon Camps i Jaume Farrerons (Recinte i Muntatge), Lluís Batlle i Antonio Martínez (Megafonia, Iluminació i TV), Joan Espunya, Francesc Ametlla i Manel Navarrete (Gravacions i retransmissions).

Serveis de restaurant: Montserrat Comas, Maria Basols, Maria Antònia, Núria Molas, Núria Areñas, Montserrat Marcé, Assumpció Canal, Marta Mas, Ester Garcia, Josefina Collell, Pilar Arqués, Maria Roure, Pepeta Roure, Dolors Camps, Alex Busquets, David Batlle, Maria Dolors Mauri, Núria Prat, Mònica Codina, Montse Codina.

Serveis mèdics: Creu Roja, Dtors. Joan Soler, Lluís i Emília Arcalís, Imma Colom, Miquel Pons, Joan Castella.

Serveis de les flors: Lluís Guillaumet, Josep M. i Ester Casanellas, Margarida Quesada, Josep M. Rizo, M. Carmen Escobar, Angels Forero, Pere Sala, Dolors Rodríguez, Sra. Cutrina.

Serveis diversos: Fredy Witty, Elena Vesa, Raquel Nogué, Montse Colom, Josefa Villanueva, Joan Gabarró, Pilar Rierola, Jaume Plana.

COMITÈ DE TRANSPORTS I COMUNICACIONS

Lluís Garcia, Joan Forero, Xavier Carreras, Antonio Sancho, Joan Ramon Llac, Carles Garcia, David Navarro Sr. i David Navarro Jr., German Forero, Josep Montmany, Ramon Vinyets, Raimon Vancells, Manuel Montsonis, Josep Capdevila, Josep M. Rizo (comunicacions). Nens i nenes de Cantonigròs.

COMITÈ DE PUBLICITAT, PREMSA I TEATRE

Blanca Busquets, Francesc Casadesús.

Serveis de presentadors: Rosa M. Oliu, Santi Sánchez, Francesc Muñoz, Blanca B.

Serveis d'escenaris: Montserrat Voltas, Ramon Ges, Mercè Canuda, Ignasi Casadesús, Cristina Casadesús, Enric Ballabriga, Daniel González, Oriol Padrós, Carme Latorre, Josep M. Montaner, Marta Sancho.

SECRETARIA: Maria Rosa Plana, Joana Gonzalo, Lluís Pi, Joan Valls, Maribel Lucea.

Demanem disculpes per les moltes omissions de persones que hi han col·laborat i per les que hi entraran a col·laborar però que, en aquest moment de fer l'edició, encara no coneixem.



FUNDADA
EN 1896

CAIXA D'ESTALVIS
COMARCAL
DE MANLLEU
Caixa Confederada

RESUM DEL PROGRAMA
RESUMEN DEL PROGRAMA
SUMMARY OF THE PROGRAMME

DIJOUS-JUEVES-THURSDAY ● 17, JULIOL

TARDA-TARDE-EVENING - 19 h. (7p.m.)

- Cerimònia de benvinguda i obertura del Festival
Ceremonia de bienvenida y apertura del Festival
Welcoming ceremony & opening performance
- Concert Internacional
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

DIVENDRES-VIERNES-FRIDAY ● 18, JULIOL

MATÍ-MAÑANA-MORNING - 10 h. (10a.m.)

- Competició núm. 1 - Cors mixtos
Competición núm. 1 - Coros mixtos
Competition num. 1 - Mixed choirs
- Competició núm. 4 - Cors infantils, de música popular
Competición núm. 4 - Coros infantiles, de música popular
Competition num. 4 - Children's choirs, folk music
- Competició núm. 3 - Cors femenins
Competición núm. 3 - Coros femeninos
Competition num. 3 - Female choirs

TARDA-TARDE-EVENING - 19 h. (7p.m.)

- Concert Internacional
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

DISSABTE-SÁBADO-SATURDAY ● 19, JULIOL

MATÍ-MAÑANA-MORNING - 10 h. (10a.m.)

- Competició núm. 4 - Cors mixtos, masculins o femenins, de música popular
Competición núm. 4 - Coros mixtos, masculinos o femeninos, de música popular
Competition num. 4 - Mixed, male or female choirs, folk music
- Competició núm. 5 - Grups internacionals de danses
Competición núm. 5 - Grupos de danzas internacionales
Competition num. 5 - International dance groups

TARDA-TARDE-EVENING - 19 h. (7p.m.)

- Concert Internacional
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

DIUMENGE-DOMINGO-SUNDAY ● 20, JULIOL

MATÍ-MAÑANA-MORNING - 12 h. (12p.m.)

- Competició núm. 2 - Cors infantils
Competición núm. 2 - Coros infantiles
Competition núm. 2 - Children's choirs
- Concert Internacional infantil
Concierto Internacional infantil
International Children's concert

TARDA-TARDE-EVENING - 18 h. (6p.m.)

- CONCERT INTERNACIONAL I CLAUSURA DEL FESTIVAL
CONCIERTO INTERNACIONAL Y CLAUSURA DEL FESTIVAL
INTERNACIONAL CONCERT & ENDING OF FESTIVAL

CERIMÒNIA DE BENVINGUDA I OBERTURA DEL FESTIVAL
CEREMONIA DE BIENVENIDA Y APERTURA DEL FESTIVAL
WELCOMING CEREMONY & OPENING PERFORMANCE

Dijous-Jueves-Thursday • 17, Juliol, 19 h. (7p.m.)

- CERIMÒNIA DE BENVINGUDA I PRESENTACIÓ DELS GRUPS PARTICIPANTS
CEREMONIA DE BIENVENIDA Y PRESENTACIÓN DE LOS GRUPOS PARTICIPANTES
WELCOMING CEREMONY & PRESENTATION OF THE PARTICIPANTS

- HIMNE DEL FESTIVAL
HIMNO DEL FESTIVAL
FESTIVAL HYMN

- CONCERT INTERNACIONAL
«CANÇONS I DANSES DEL MÓN»

Presentadors: Blanca Busquets i Santi Sánchez

1. PREŠOVSKY DETSKY ZBOR (PREŠOV - TXECOSLOVAQUIA)
Directora: Eva Zacharová
Moje kúriatka, Grigorij Gusejnli
Due Seraphim, T. L. de Victoria
Vyhorela lipka, Milan Novák
2. JYVASKYLÄN STUDIOKUORO (JYVASKYLÄ - FINLANDIA)
Director: Matti Vainio
Min rastas raataa, Jean Sibelius
Kevätlaulu, Fredrik Pacius
Im Häine, Anton Dvořák
3. MUTHIKO ALAIK (PAMPLONA - NAVARRA)
Director: Juan Angel Gofii Pinzolas
Otsagiko Dantzak
Axuri Beltza de Jaurrieta, Neskadantza
4. HONG KONG SCHOOLS CHINESE DANCE TEAM
(KOWLOON - HONG KONG)
Directora: Y. M. To
Spring (Sinkiang Province)
Sword Dance
5. CORAL DEL CORAZÓN DE MARIA
(SANT SEBASTIA - EUSKADI)
Director: Antonio Sierra
Kuku, P. Sorozábal
Exultate, A. Scarlatti
Saratarra, G. Bastida

6. ALTERNA (ROSKILDE - DINAMARCA)

Director: Michael Jungfalk
Soldat, soldat, W. Bierman
Chrysillis, Popular
Blackbird, Lennon & McCartney

DESCANS - DESCANSO - INTERVAL

7. DANZA L.U.Z. - UNIV. ZULIA
(MARACAIBO/ZULIA - VENEZUELA)

Directora: Marisol Ferrari
Mene, Sinfonia del amanecer, L. Morales Bance &
Marisol Ferrari
Boleros, Agustín Lara & Marisol Ferrari

8. CORAL DE LA UNIVERSIDAD DE SANTANDER
(BUCARAMANGA - COLOMBIA)

Director: Gustavo Gómez Ardila
Divertimento, Roberto Pineda Duque
Sing We And Chant It, Thomas Morley
Canto a la vida, Gustavo Gómez Ardila
Mariposita Azul, Miguel Durán López

9. ZEROTIN (STRAZNICE - TXECOSLOVAQUIA)

Director: Jiri Pajer
Danses «Danaj» de Stráznice
Danses regionals de Suchov

10. SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO (AALST - BELGICA)

Director: Michaël Ghijs
Cantate Domino, H. Schütz
Deo Gratias, B. Britten
Vivamus, C. Orff
Als ick u vinde, H. Waelrant

11. HYVINKAAN KANSANTANSSIJAT (HYVINKAA - FINLANDIA)

Directora: Sirpa Välimäki
Minuet and polska from Lappfjärd
A cathrill from Pietarsaari
Halihiljaa

12. TSAREVETS CHOIR (VELIKO TIRNOVO - BULGARIA)

Director: Varban Ranghelov
The quiero Bulgaria, Alexander Tanev
Dimianinka, Filip Kutev
Oye chica, Dobri Cristov

COMPETICIONS-COMPETICIONES-COMPETITIONS

Divendres-Viernes-Friday • 18, Juliol, 10 h. (10a.m.)

A. COMPETICIÓN NÚM. 1, CORS MIXTOS D'UN MAXIM DE 80 CANTAIRES

COMPETICIÓN NÚM. 1, COROS MIXTOS DE HASTA 80 VOCES

COMPETITION NUM. 1, MIXED CHOIRS, UP TO 80 VOICES

- 1) Dues obres obligades
 Dos obras obligadas
 Two obligatory works
 - a) *O Crux ave spes unica*, Ferran Sors (s. XVIII)
 - b) *Kotek - «Das Kätschen»*, Andrzej Koszewski (s. XX)
- 2) Una obra original d'un compositor del país d'on procedeixi el cor. La durada de l'obra no pot excedir els 5 minuts.
 Una obra original de un compositor del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para esta obra.
 An original work by a composer of the country of the participating choir. Maximum time for this work, 5 minutes.

Presentadora: Blanca Busquets

1. ENSEMBLE VOCAL EUTERPE (LAUSANA - SUITSA)
 Director: Christophe Gesseney
Nouthra dona di Maortse, Josef Bovet
2. CHORALE FA-MI-LA (BERCHEM - BELGICA)
 Director: Peter Van Hoof
Illumina oculos meos, Vic Nees
3. GRUP VOCAL RICERCARE
 (BARCELONA - CATALUNYA)
 Director: Ricard Bordas Sastre
Del mal que pas no puc guarir, Cristòfol Taltabull
4. SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO
 (AALST - BELGICA)
 Director: Michaël Ghijs
Laudate Pueri, Vic Nees
5. JYVASKYLAN STUDIOKUORO
 (JYVASKYLA - FINLANDIA)
 Director: Matti Vainio
Suite de Lorca, Einojuhani Rautavaara
6. ERKEL CHOIR (SZOMBATHELY - HONGRIA)
 Director: Rezsó Horváth
Ragtime, Kamilló Lendvay
7. ALTERNA (ROSKILDE - DINAMARCA)
 Director: Michael Jungfalk
The slow spring, Thomas Morley

-
8. LA POLIFONICA FRIULANA J. TOMADINI
 (SAN VITO AL TAGLIAMENTO - ITALIA)
 Director: Gioacchino Perisan
Bone Pastor, Bruno Bettinelli
 9. CORO MANUEL DE FALLA (GRANADA - ANDALUSIA)
 Directora: María del Carmen Arroyo Maldonado
Soleá, Alfonso García
 10. CORAL DEL CORAZÓN DE MARÍA
 (SANT SEBASTIA - EUSKADI)
 Director: Antonio Sierra
Dantza, Ricardo Sabadie
 11. CORAL KODALY (MOLINA DEL SEGURA - MURCIA)
 Director: José Bermejo
O Vos Omnes, T. L. de Victoria
 12. CORAL SANT VICENÇ
 (MOLLET DEL VALLÈS - CATALUNYA)
 Director: Pelegrí Bernal Castells
El cantar del Alma, Frederic Mompou
 13. CORAL DE LA UNIVERSIDAD IND. DE SANTANDER
 (BUCARAMANGA - COLOMBIA)
 Director: Gustavo Gómez Ardila
Eterna Luz de Amor, Roberto Pineda Duque
 14. THE MEDICAL ACADEMY MIXED CHOIR
 (POZNAN - POLONIA)
 Director: Przemyslaw Palka
A Chtóz Tam Puka, Karol Szymanowski
 15. TSAREVETS CHOIR (VELIKO TIRNOVO - BULGARIA)
 Director: Varban Ranghelov
Two drums are beating, Ivan Spassov
 16. CORAL UNIVERSITARIA DE LA LAGUNA
 (LA LAGUNA - CANARIES)
 Directora: María del Canto Salgado Calvo
Para el viento nocturno, L. Siemens
 17. CORUL DE CAMERA VIVA LA MÚSICA
 (CLUJ-NAPOCA - ROMANIA)
 Director: Gelu Furdui
Pan, Tudor Jarda
-

-
- B. COMPETICIÓ NÚM. 4, CORS INFANTILS DE MÚSICA POPULAR, DE 80 CANTAIREs MÀXIM
 COMPETICIÓN NÚM. 4, COROS INFANTILES DE MÚSICA POPULAR, DE 80 VOCES MÁXIMO
 COMPETITION NUM. 4, CHILDREN'S CHOIRS FOLK MUSIC, UP TO 80 VOICES

Dues obres lliures que pertanyin a la més genuïna música popular del país d'on procedeix el cor. Durada: 5 minuts per a cada obra com a màxim.

Dos obras de libre elecció que pertenezcan a la més genuïna música folklòrica del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para cada obra.

Two works chosen from the folklore music of the country of the participating choir. Maximum time for each work 5 minutes.

Presentadora: Blanca Busquets

1. CHILDREN'S CHOIR OF SAINT ATHANASIOS
 (LARISSA - GRECIA)
 Director: Oreste Daopoulos
Lemonta, arr. Yiannis Karkalas
Karagouna, arr. Stefanos Vasiliadis
 2. CORO NINOS CANTORES DE NAVARRA
 (PAMPLONA, NAVARRA)
 Director: José María Goicoechea
Ator, Ator, Jesús Guridi
Ez Du Kezu, P. Donostia
 3. PREŠOVSKY DETSKY ZBOR
 (PREŠOV - TXECOSLOVAQUIA)
 Directora: Eva Zacharová
Tancuj, Tancuj, František Mrtvý
Trávnice Z Terchovej, Alfréd Zemanovský
-

C. COMPETICIÓ NUM. 3, CORS FEMENINS D'UN MAXIM DE 40 CANTAIRES

COMPETICIÓN NÚM. 3, COROS FEMENINOS DE HASTA 40 VOCES

COMPETITION NUM. 3, FEMALE CHOIRS UP TO 40 VOICES

1) Dues obres obligades

Dos obras obligadas

Two obligatory works

a) *Der Bräutigam*, Johannes Brahms (1833-1897)

b) *Morana, Morana!*, Bohuslav Martinů (1890-1959)

2) Una obra original d'un compositor del país d'on procedeixi el cor. La durada de l'obra no pot excedir els 5 minuts.

Una obra original de un compositor del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para esta obra.

An original work by a composer of the country of the participating choir. Maximum time for this work, 5 minutes.

Presentadora: Rosa Maria Oliu

1. MŁODZIEZOWY CHÓR ZENSKI PRZY (ŁÓDZ - POLONIA)
Director: Henryk Blacha
Cantus Gloriosus, Józef Swider
2. PHILOMELA (HELSINKI - FINLANDIA)
Directora: Marjukka Riihimäki
Armahan Kulku, Pekka Kostiainen
3. OZVENA. CHOIR OF THE SLOVAK LADIES TEACHERS (BRATISLAVA - TXECOSLOVAQUIA)
Directora: Elena Sarayová
Variacie Na Myšiu Temu, Ilja Hurník
4. CHOIR TREKLINGEN (LINKÖPING - SUECIA)
Director: Lennart Ekholm
Aglepta, Mellnäs
5. JYVASKYLÄN STUDIOKUORO (JYVASKYLÄ - FINLANDIA)
Director: Matti Vainio
Marjatan Laulu, P. J. Hannikainen
6. ERKEL CHOIR (SZOMBATHELY - HONGRIA)
Director: Rezsó Horváth
O, Silence of the snowy forest, Miklós Kocsár
7. CORAL DEL CORAZÓN DE MARÍA (SANT SEBASTIA - EUSKADI)
Director: Antonio Sierra
Alleluia, Ruperto Iruarrizaga
8. TSAREVETS CHOIR (VELIKO TIRNOVO - BULGARIA)
Director: Varban Ranghelov
Let her be my lass, Alexander Tahnev
9. CORUL DE CAMERA VIVA LA MÚSICA (CLUJ-NAPOCA - ROMANIA)
Directors: Gelu Furdui i Ioan Tânase
Diptic Coral, Alexandru Pascanu

CONCERT INTERNACIONAL CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Divendres-Viernes-Friday • 18, Juliol, 19 h. (7p.m.)

Presentador: Santi Sánchez

1. CORO NIÑOS CANTORES DE NAVARRA (PAMPLONA - NAVARRA)
 Director: José María Goicoechea
Ay linda amiga, Anònim s. XVI
Awake, sweet love, John Dowland
Kilometroak, T. Garbizu
Olentzero, N. Almandoz
2. MEISJESKOOR CANTEMUS (TIELEN - BELGICA)
 Director: Patrick Van Looy
Chi la gagliarda, Da Nola
Kikeriki kakakanei, J. H. Schein
Motaru Kot, Ongura Aoh
Boerinnetje van buiten, S. Van Vaerenbergh
3. HYVINKÄÄN KANSANTANSSIJAT (HYVINKÄÄ - FINLANDIA)
 Directora: Sirpa Välimäki
Cathrill from Repola
Nuuskapolkka
4. KUD KAROL PAHOR (PIRAN - IUGOSLAVIA)
 Director: Valter Surina
Gorenjski plesi, Slovenija
Sopsko oro
5. ENSEMBLE VOCAL EUTERPE (LAUSANA - SUYSSA)
 Director: Christophe Gesseny
Au joli bois, Claudin de Sermisy
Au joli jeu du pousse avant, Clément Jannequin
Elle mérite pour ses grâces, Clément Jannequin
Le chant des oiseaux, Clément Jannequin
6. THE MEDICAL ACADEMY MIXED CHOIR (POZNAN - POLONIA)
 Director: Przemysław Palka
Czesc Ci Polsko, Karol Kurpinski
Waldesnacht, Johannes Brahms
Régi Táncdal, Lajos Bardos
Bullerengue, José Antonio Rincón
7. CORAL UNIVERSITARIA DE LA LAGUNA (LA LAGUNA - CANARIES)
 Directora: María del Canto Salgado Calvo
Eli, Eli, Bardos
Chacaras Blancas, J. J. Falcón
Tente (ti)niguada, L. Siemens
Mon cor, Taltabull

DESCANS • DESCANSO • INTERVAL

-
8. DE PIEREWAAIERS (NIJMEGEN - HOLANDA)
Director: Bernard Van Houtum
Ais de Pierewaaiers dansen gaan
Naar Oostland
Mie Katoen
 9. GRUP DE DANSES LO RAT PENAT (VALENCIA)
Director: Enric Martí i Mora
Dansa del velatori
U de Biar
 10. OZVENA, CHOIR OF THE SLOVAK LADIES TEACHERS
(BRATISLAVA - TXECOSLOVAQUIA)
Directora: Elena Sarayová
Vlasti, J. Jindrich
Vlast'pocuje, D. Sostakovic
Sanctus, A. Capeet
Trávnice, A. Zemanovský
 11. CHORALE FAMILIA (BERCHEM - BELGICA)
Director: Peter Van Hoof
Laudate Dominum (ps. 150), Vic Nees
Ave Maris Stella, Lajos Vadja
White Christmas, Irvin Berlin
'K ben van de nacht in de hel geweest, Flemish Folksong
 12. AKADEMISKA FOLKDANSLAGET (ESTOCOLM - SUÈCIA)
Director: L. E. Torstenson
Fyrmanadans
Trekarlspolska
 13. HONG KONG SCHOOLS CHINESE DANCE TEAM
(KOWLOON - HONG KONG)
Directora: Y. M. To
Picking Herbs
Spring
 14. LA POLIFONICA FRIULANA J. TOMADINI
(S. VITO AL TAGLIAMENTO - ITALIA)
Director: Gioacchino Perisan
Exultate justi, Viadana
Ave Maria, Rachmaninov
Ninna nanna fiorentina, Martellini
Vegnin ju, Cisilino
 15. CHOIR TREKLINGEN (LINKÖPING - SUÈCIA)
Director: Lennart Ekholm
Cantemus, L. Bardos
Aglepta, A. Mellnás
La Carita, G. Rossini
 16. ERKEL CHOIR (SZOMBATHELY - HONGRIA)
Director: Rezsó Horváth
Popule meus, T. L. de Victoria
Black Girl, Miklós Pászti
Evening Song, Zoltán Kodály
My Honey Is Dancing, Lajos Bárdos

COMPETICIONS-COMPETICIONES-COMPETITIONS

Dissabte-Sábado-Saturday • 19, Juliol, 10 h. (10a.m.)

- A. COMPETICIÓ NÚM. 4, CORS MIXTOS, MASCULINS I FEMENINS, DE MÚSICA POPULAR, DE 80 CANTAIREs MAXIM

COMPETICIÓN NÚM. 4, COROS MIXTOS, MASCULINOS Y FEMENINOS, DE MÚSICA POPULAR, DE 80 VOCES MÁXIMO

COMPETITION NUM. 4, MIXED, MALE OR FEMALE CHOIRS, FOLK MUSIC UP TO 80 VOICES

Dues obres lliures que pertanyin a la més genuïna música popular del país d'on procedeix el cor. Durada: 5 minuts per a cada obra com a màxim.

Dos obras de libre elecció que pertenezcan a la més genuïna música folklòrica del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para cada obra.

Two works chosen from the folklore music of the country of the participating choir. Maximum time for each work 5 minutes.

Presentadora: Blanca Busquets

1. JYVASKYLÄN STUDIOKUORO
(JYVASKYLÄ - FINLANDIA)
Director: Matti Vainio
Läksin minä Kesäyönä Käymään, arr. Leevi Madetoja
Kultani kukkuu, arr. Jaakko Hulkkonen
2. CORAL DE LA UNIVERSIDAD IND. DE SANTANDER
(BUCARAMANGA - COLOMBIA)
Director: Gustavo Gómez Ardila
Tío Guachupecito, Tradicional
Cosita Linda, Pacho Galán
3. CORAL DEL CORAZÓN DE MARÍA (mixt)
(SANT SEBASTIA - EUSKADI)
Director: Antonio Sierra
Errotasaja, Ignacio Mocoora
Dringilindrón, Secundino Esnaola
4. CORAL SANT VICENÇ
(MOLLET DEL VALLES - CATALUNYA)
Director: Pelegrí Bernal Castells
Muntanyes regalades, arr. Josep Sancho Marraco
La sardana de l'abril, Lluís M.^a Millet
5. CORAL UNIVERSITARIA DE LA LAGUNA
(LA LAGUNA - CANARIES)
Directora: María del Canto Salgado Calvo
Tajaraste, Hardisson
Chacaras Blancas, J. J. Falcón



HIMNE DEL FESTIVAL
 HIMNO DEL FESTIVAL
 FESTIVAL HYMN

Majestuós

Oi - dà ! oi - dà ! que de Can-to-ni-gròs es-tant, s'al-cin les
 Oi - dà ! oi - dà ! d'a - ci es - tant, s'al-cin
 Oi - dà ! oi - dà ! Oh, oi - dà ! a - ra, s'al-cin les

Oi - dà ! oi - dà ! oi - dà ! oi - dà ! oi - dà ! amb les

retingut i marcat

veus s'a - ple-gui el cant, si - gui u - na llo-e i res-so-ni ai-reen-
 veus s'a - ple-gui el cant, que si - gui sem - pre; i res-so-ni ai-reen-
 veus s'a - ple-gui el cant, sem - pre; i res-so-ni ai-reen-

veus i el cant, sem - pre; i res-so-ni ai-reen-

creix. ret.

llà, i res-so-ni ai-re en-llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la
 llà, i res-so-ni ai-re en-llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la
 llà, i res-so-ni ai-re en-llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la
 llà, i res-so-ni ai-re en-llà, l'a-le-gria i la pau, l'alegria i la

pau d'a-quest pe-re-gri - nar; d'a - quest pe- re-gri - nar.
 pau d'a-quest pe-re-gri - nar; pe - re - gri - nar.
 pau, i en - llà, pe - re - gri - nar.
 pau, i en - llà pe - re - gri - nar.

Lletra de la poetessa Maria Dolors Olliu i Caròl
 Música del Mestre Angel Colomer i del Romero



1. A group of people in traditional folk costumes outdoors.



2. A group of young girls in red and blue uniforms on a stage.

-
6. CORAL ESPLAI (RODA DE TER - CATALUNYA)
 Director: Xavier Baurier
El cavaller enamorat, Joan Manén
Els tres angelets, arr. Xavier Baurier
 7. CORUL DE CAMERA VIVA LA MÚSICA
 (CLUJ-NAPOCA - ROMANIA)
 Director: Gelu Furdul
Lino, Leano si de Doi, Nicolae Ursu
Sirba pe loc, Gheorghe Danga
 8. CORAL DEL CORAZON DE MARÍA (veus blanques)
 (SANT SEBASTIA - EUSKADI) -
 Director: Antonio Sierra
Maitte, Pablo Sorozábal
Erre ta erre, Ruperto Iruarrizaga
 9. CORAL JUVENIL XALEST (IGUALADA - CATALUNYA)
 Directora: Antònia Enrich
A l'horta del meu pare, Antoni Pérez Moya
Si un dia sóc terra, Lleó Borrell
 10. SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO
 (AALST - BELGICA)
 Director: Michaël Ghijs
Een Gracie, Kristiaan Van Ingelgem
Als ick u vinde, Hubertus Waelranth
 11. MŁODZIEZOWY CHÓR ZENSKI PRZY
 (ŁÓDŹ - POLONIA)
 Director: Henryk Blacha
Z tamtej strony jeziora, Edward Pallasz
Owce i dzwonki, Mieczysław Makowski
 12. PHILOMELA (HĒLSINKI - FINLANDIA)
 Directora: Marjukka Riihimäki
Rukkaset, arr. Einar Englund
Herrojen Kanssa Lehdossa, arr. Einar Englund
 13. THE MEDICAL ACADEMY MIXED CHOIR
 (POZNAN - POLONIA)
 Director: Przemysław Palka
Uwóz Mamó Roz, arr. Edmund Mackowiak
Na Glinianym Wazoniku, Stanisław Wiechowicz
 14. ERKEL CHOIR (mixt) (SZOMBATHELY - HONGRIA)
 Director: Rezső Horváth
See, the Gipsy Muching Cheese, arr. Zoltán Kodály
Beautiful is spring, beautiful is summer, arr. József Karai
 15. OZVENA. CHOIR OF THE SLOVAK LADIES
 TEACHERS (BRATISLAVA - TXECOSŁOVAQUIA)
 Directora: Elena Sarayová
Trávnice, Alexander Moyzes
Moravské Dvojspevy, Emil Azman
 16. ALTERNA (ROSKILDE - DINAMARCA)
 Director: Michael Jungfalk
Tingluti Tangluti, arr. Ejnar Kampff
Urtegarden, arr. Jørgen Jersild
 17. CHOIR TREKLINGEN (LINKÖPING - SUECIA)
 Director: Lennart Ekholm
Staffans Visa, L. Ekholm
Lilla Gubben, G. Dornbusch

-
18. LA POLIFONICA FRIULANA J. TOMADINI
 (S. VITO AL TAGLIAMENTO - ITALIA)
 Director: Gioacchino Perisan
Ninna Nanna Fiorentina, arr. Giorgio Martellini
Vegnin Ju'I Ciargnei de Ciargne, Siro Cisillino
 19. TSAREVETS CHOIR (veus masculines)
 (VELIKO TIRNOVO - BULGARIA)
 Director: Varban Ranghelov
Dime, Dime, Angio, arr. Filip Kutev
Lalitsa se ha retrasado, Yul Levi
 20. ERKEL CHOIR (veus masculines)
 (SZOMBATHELY - HONGRIA)
 Director: Rezsö Horváth
Come in, my Violet, arr. Zoltán Gárdonyi
Drinking songs, arr. Ferenc Farkas
 21. MEIJESKOOR CANTEMUS (TIELEN - BELGICA)
 Director: Patrick Van Looy
Boerinnetje Van Buiten, arr. Stan Van Vaerenbergh
Floreat semper et ubique, arr. Juliaan Wilmots
 22. CORAL JOVENTUT SARDANISTA DE PUIG-REIG
 (PUIG-REIG - CATALUNYA)
 Director: Ramon Noguera
Ahir, avut i sempre (sardana), Ramon Noguera
Cançó de l'enfadós, Cristòfol Taltabull
 23. TSAREVETS CHOIR (veus mixtes)
 (VELIKO-TIRNOVO - BULGARIA)
 Director: Varban Ranghelov
Oh, Iana, arr. Krasimir Kyurkchiisky
Dilmano, Dilbero, arr. Krasimir Kyurkchiisky
-

B. COMPETICIÓ NÚM. 5, GRUPS DE DANSES, DE 35 COMPONENTS MAXIM

COMPETICIÓN NÚM. 5, GRUPOS DE DANZAS, DE 35 COMPONENTES MÁXIMO

COMPETITION NUM. 5, DANCE GROUPS, OF UP TO 35 MEMBERS

Dues danses tradicionals del folklore del país d'on procedeix el grup. Temps màxim: 5 minuts per a cada dansa.

Dos danzas tradicionales del folklore del país de donde procede el grupo. Tiempo máximo: 5 minutos para cada danza.

Two traditional folklore dances of the country of the participating group. Maximum time for each dance: 5 minutes.

Presentador: Francesc Muñoz

1. HYVINKÄÄN KANSANTANSSIJAT (HYVINKÄÄ - FINLANDIA)
 Directora: Sirpa Välimäki
Sappu from Säkkijärvi
Slängpolska

-
2. AKADEMISKA FOLKDANSLAGET (ESTOCOLM - SUÈCIA)
Director: L. E. Torstenson
Jämtöolska
Väva Vadmai
 3. ESBART GAUDÍ (BARCELONA - CATALUNYA)
Director: Joan Massip i Gari
Ball picat
Balls del Vallès
 4. GRUP DE DANSES LO RAT PENAT (VALENCIA)
Director: Enric Martí i Mora
Bolero Pla
U de Font de la Figuera
 5. NOUS BASTONERS DE GELIDA (GELIDA - CATALUNYA)
Director: Joan Comajuncosas
Xotis de punts
Pout-pourri de balls típics
 6. FOLKLORNA SKUPINA KUD KAROL PAHOR
(PIRAN - IUGOSLAVIA)
Director: Valter Surina
Gorenjska
Istria
 7. ESBART LA LIRA (MONTORNÈS DEL VALLES - CATALUNYA)
Director: Jordi Torres i Grangé
Ballet de deu, de Copons (Anoia)
Ball de Bombers, de Barcelona
 8. MUTHIKO ALAIK (PAMPLONA - NAVARRA)
Director: Juan Angel Goñi Pinzolas
Danzas de Valcarlos
Maias de Baztan
 9. DE PIEREWAAIERS (NIJMEGEN - HOLANDA)
Director: Bernard Van Houtum
Friesche schots en 't Schoenlappertje
Gort met stroop
 10. ZEROTIN (STRAZNICE - TXECOSLOVAQUIA)
Director: Jiri Pajer
Danaj
Verbunk
 11. HONG KONG SCHOOLS CHINESE DANCE TEAM
(KOWLOON - HONG KONG)
Directora: Y. M. To
Water Fairies
Spring (Sinkiang of China)
 12. DANZA L.U.Z., UNIVERSIDAD DE ZULIA
(MARACAIBO - VENEÇUELA)
Directora: Marisol Ferrari
Yanomani

CONCERT INTERNACIONAL CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Dissabte-Sábado-Saturday • 19, Juliol, 19 h. (7p.m.)

Presentador: Santi Sánchez

1. CORAL DEL CORAZON DE MARÍA
(SANT SEBASTIA - EUSKADI)
Director: Antonio Sierra
A mí me gusta de la gaita, V. Acuña
Jo mi son, C. Monteverdi
Aurtxo Polita, G. Olaizola
Euskalerriko, B. Zapirain
2. CORO MANUEL DE FALLA (GRANADA - ANDALUSIA)
Directora: M.ª del Carmen Arroyo Maldonado
Ave María, Jerónimo de Aliseda
Veni Emmanuel, Zoltán Kodály
Tres canciones, Paul Hindemith
Canciones Alpujarreñas, V. Ruiz Aznar
3. CHORALE FA-MI-LA (BERCHEM - BÈLGICA)
Director: Peter Van Hoof
Schoon lief, Flemish folksong
Tabortuznel, Lajos Bardos
Dickinson miniatures, Raymond Schroyens
Can I dream, Ian Kahal
4. GRUPO DE DANZAS MUTHIKO ALAIK
(PAMPLONA - NAVARRA)
Director: Juan Angel Goñi Pinzolas
Mascarada Souletina, Xiberua
Kaskarotak
5. CHOR ZENSKI P. LICEUM MUZYCZNEGO
(LODZ - POLONIA)
Director: Henryk Blancha
II Motet Kopernikowski, T. Z. Kassern
Nadzieja, A. Hundziak
Cantus Gloriosus, J. Swider
6. CHOIR PHILOMELA (HÈLSINKI - FINLANDIA)
Directora: Marjukka Riihimäki
Through Philomela Lost Her Love, Thomas Morley
Levon Maassa, Heino Kaski
Ilalla, Heino Kaski
Erotessa, Ahti Sonninen
Täss' On Tukku Tyttölöitä, Ahti Sonninen
7. SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO
(AALST - BÈLGICA)
Director: Michaël Ghijs
Rorando Coeli, C. Vodnansky
Exultate Deo, A. Scarlatti
Soi kunniaski, J. Sibelius
Gebed voor het Vaderland, G. Feremans
Eis Aiona, C. Orff

-
8. ESBART GAUDÍ (BARCELONA + CATALUNYA)
Director: Joan Massip i Gari
Ballet de Déu, Copons d'Anoia
L'Espolsada, Premià de Dalt
 9. DANZA L.U.Z. - UNIV. ZULIA
(MARACAIBO/ZULIA - VENEÇUELA)
Directora: Marisol Ferrari
Poemario, Marisol Ferrari
Mi Congo te llama, Marisol Ferrari

DESCANS - DESCANSO - INTERVAL

10. CORAL JOVENTUT SARDANISTA DE PUIG-REIG
(PUIG-REIG - CATALUNYA)
Director: Ramon Noguera
Fire, fire my heart, Thomas Morley
Baixant de la font del gat, Ramon Noguera
A chorus line, Marvin Hamlisch
11. JYVASKYLÄN STUDIOKUORO (JYVASKYLÄ - FINLANDIA)
Director: Matti Vainio
Ave Maria, Franz Liszt
Jubilate Deo, Benjamin Britten
Pian kultain kukkia saa, Jaakko Tammelin
Rossiniana, Arnold Kempens
12. ERKEL CHOIR (SZOMBATHELY - HONGRIA)
Director: Rezsó Horváth
Wish for Peace, 1801, Zoltán Kodály
By the Belfoy of Ikervar, József Karai
Little David, arr. József Karai
13. KUD KAROL PAHOR (PIRAN - IUGOSLAVIA)
Director: Valter Surina
Danze della Primorska
Danze della Sumadija
14. GRUP DE DANSES LO RAT PENAT (VALENCIA)
Director: Enric Martí i Mora
Valencianes d'Albal
U de Marjuquera
15. CORUL DE CAMERA VIVA LA MÚSICA
(CLUJ-NAPOCA - ROMANIA)
Director: Gelu Furdui
Cintecul Si Jocul Miserii, Tudor Jarda
Lino Leano si de Doi, Nicolae Ursu
Sirba pe toc, Gh. Danga
Cintec Satiric, C. Ripá
16. CORAL UNIVERSIDAD IND. DE SANTANDER
(BUCARAMANGA - COLOMBIA)
Director: Gustavo Gómez Ardila
Hora Mística, Roberto Pineda Duque
Ev'ry Time I Feel the Spirit, Negro spiritual
El Tropelín, Adolfo Mejía
Brisas del Pamplonita, E. M. Soto
Viva la Fiesta, Luis García Carvajal

COMPETICIONS-COMPETICIONES-COMPETITIONS

Diumenge-Domingo-Sunday • 20, Juliol, 12 h. (12a.m.)

**A. COMPETICIÓ NÚM. 2, CORS INFANTILS, D'UN
MÀXIM DE 60 CANTAIRE**

**COMPETICIÓN NÚM. 2, COROS INFANTILES DE
HASTA 60 VOCES**

**COMPETITION NUM. 2, CHILDREN'S CHOIRS UP TO
60 VOICES**

1) Dues obres obligades
Dos obras obligadas
Two obligatory works

- a) *Fie nay, prithe, John-Under this stone,*
Henry Purcell (1658-1695)
- b) *Le Rhin suisse,* Stunz (s. XX)

2) Una obra original d'un compositor del país d'on procedeixi el cor. La durada de l'obra no pot excedir els 5 minuts.

Una obra original de un compositor del país de donde proceda el coro. Tiempo máximo de 5 minutos para esta obra.

An original work by a composer of the country of the participating choir. Maximum time for this work, 5 minutes.

Presentador: Francesc Muñoz

1. CORO DE NIÑOS DE LA ACADEMIA Z. KODALY
(MOLINA DE SEGURA - MURCIA)
Directora: María Carmen Climent
Oh venturoso día!, Francisco Guerrero
2. CORO NIÑOS CANTORES DE NAVARRA
(PAMPLONA - NAVARRA)
Director: José María Goicoechea
Ha nacido Dios, José M. Goicoechea
3. CHILDREN'S CHOIR OF SAINT ATHANASIOS
(LARISSA - GRECIA)
Director: Oreste Daopoulos
Pos Pianete i Agapi, T. Kariotakis
4. CORAL INFANTIL CANTAIRE DEL CADÍ
(BARCELONA - CATALUNYA)
Director: Jaume Fargas Fernández
La sardana de l'avellana
5. COR SANTA CECILIA DE L'ESCOLA MUNICIPAL DE MUSICA
DE CAMBRILS (CAMBRILS - CATALUNYA)
Directora: Chari Garcia
Muntanyes regalades, Francesc Civil

-
- 6. MEISJESKOOR CANTEMUS (TIELEN - BÈLGICA)
 Director: Patrick Van Looy
Musica Solamen et Gaudium, Vic Nees
 - 7. SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINO
 (AALST - BÈLGICA)
 Director: Michaël Ghijs
Ave Regina Coelorum, Lod. de Vocht
 - 8. PREŠOVSKY DETSKY ZBOR
 (PREŠOV - TXECOSLOVAQUIA)
 Directora: Eva Zacharová
Štyri Detske Zbory, Juraj Beneš
-

CONCERT INTERNACIONAL INFANTIL CANÇONS I DANSES DEL MÓN

Diurnenge-Domingo-Sunday ● 20, Juliol, 13 h. (1p.m.)

Presentador: Francesc Muñoz

- 1. CORO DE NIÑOS A. ZOLTAN KODALY
 (MOLINA DE SEGURA - MURCIA)
 Directora: María Carmen Climent
- 2. CORO NIÑOS CANTORES DE NAVARRA
 (PAMPLONA - NAVARRA)
 Director: José María Goicoechea
- 3. ESBART INFANTIL DE CANTONIGRÒS
 Directora: Montserrat Voltas
- 4. ESBART INFANTIL LA LIRA
 (MONTORNÈS DEL VALLES - CATALUNYA)
 Director: Jordi Torres i Grangé
- 5. COR SANTA CECÍLIA DE L'ESCOLA MUNICIPAL
 DE MÚSICA DE CAMBRILS (CAMBRILS - CATALUNYA)
 Directora: Chari García
- 6. MEIJESKOOR CANTEMUS (TIELEN - BÈLGICA)
 Director: Patrick Van Looy
- 7. JOVE BALLET DE CATALUNYA
 (SANT CUGAT DEL VALLES - CATALUNYA)
 Directora: Pastora Martos
- 8. CORAL KODALY (MOLINA DE SEGURA - MURCIA)
 Director: José Bermejo

CANÇONS I DANSES DEL MÓN
CONCERT INTERNACIONAL I CLAUSURA DEL FESTIVAL

Diurnenge-Domingo-Sunday • 20, Juliol, 19,30 h. (7,30p.m.)

Presentadors: Blanca Busquets i Santi Sánchez

1. CHILDREN'S CHOIR OF SAINT ATHANASIOS
 (LARISSA - GRÈCIA)
 Director: Oreste Daopoulos
Ipirotico - Folksong, arr. Karkalas
Intermedio di solfanari, Adriano Banchieri
Lemonia - Folksong, arr. Karkalas
I mirei, Mikis Theodorakis
2. THE MEDICAL ACADEMY MIXED CHOIR
 (POZNAN - POLONIA)
 Director: Przemyslaw Palka
De profundis, Vic Ness
Deep River, Negro spiritual
Soon Ah Will Be Done, William L. Dawson
Bystro woda, Edward Bury
3. KUD KAROL PAHOR (PIRAN - IUGOSLAVIA)
 Director: Valter Surina
Prekmuski plesi
Sopsko oro
4. HYVINKÄÄN KANSANTANSSIJAT
 (HYVINKÄÄ - FINLANDIA)
 Directora: Sirpa Välimäki
Tikkuristi
Käsihamu
Kapusta
5. PREŠOVSKY DETSKY ZBOR (PREŠOV - TXECOSLOVAQUIA)
 Directora: Eva Zacharová
Vere langueres nostros, Antonio Letti
Ked sa nam fuga vydari..., Juraj Hatrik
Vyhorela lipka, Milan Novák
6. CHOIR TREKLINGEN (LINKÖKING - SUECIA)
 Director: Lennart Ekholm
Sound of Music, P. Rodgers
Sommarspsalm, W. Ahlén
Psalm 23, F. Schubert
7. DANZA L.U.Z., UNIVERSIDAD DEL ZULIA
 (MARACAIBO-ZULIA - VENEÇUELA)
 Directora: Marisol Ferrari
Yanomani, Marisol Ferrari
Mene, Marisol Ferrari

DESCANS - DESCANSO - INTERVAL

8. DE PIEREWAAIERS (NIJMEGEN - HOLANDA)
 Director: Bernard Van Houtum
Jan Hak
Ijswals
Jan Toeresoer

-
9. ALTERNA (ROSKILDE - DINAMARCA)
 Director: Michael Jungfalk
Bro, Bro Brille
Mariavise
Shosholoza
Lullaby of Birdland
 10. OZVENA. CHOIR OF THE SLOVAK LADIES TEACHERS
 (BRATISLAVA - TXECOSLOVAQUIA)
 Directora: Elena Sarayová
Aká si mi krásna, ě. Suchon
Pol'né Kvetý, J. Obert
Mier pre celú zem, J. Ozolinš -
Čardáš Odzemok, K. Konvalinka
 11. ZEROTIN SONG AND DANCE ENSEMBLE
 (STRAZNICE - TXECOSLOVAQUIA)
 Director: Jiri Pajer
Polcas de Straznice
Bailes "U muziky
 12. CORAL DE LA UNIVERSIDAD IND. DE SANTANDER
 (BUCARAMANGA - COLOMBIA)
 Director: Gustavo Gómez Ardila
Exultate Deo, Alessandro Scarlati
In These Delightful, Pleasant Groves, Henry Purcell
Prende la vela, Lucho Bermúdez
El Tropelin, Adolfo Mejia
Viva la Fiesta, Luis Maria Carvajal
 13. HONG KONG SCHOOLS CHINESE DANCE TEAM
 (KOWLOON - HONG KONG)
 Directora: Y. M. To
Water Fairies, Ms To Luk Yan Mai
Picking Herbs, Ms To Luk Yan Mai
 14. CORUL DE CAMERA VIVA LA MUSICA
 (CLUJ-NAPOCA - ROMANIA)
 Director: Gelu Furduia
Pan, Tudor Jarda
Cintec Satiric, C. Ripá
Sirba pe Loc, Gh. Danga
 15. TSAREVETS CHOIR (VELIKO TIRNOVO - BULGARIA)
 Director: Varban Ranghelov
Eres linda mi patria, Emanuil Manolov
Derben Caluga, Eugeni Dereviaskin
En Tu Reinado, Dobri Hristov
Boruska-Pereboruska, Evgeni Zemtsov
 16. SCHOLA CANTORUM CANTATE DOMINŌ (AALST - BELGICA)
 Director: Michael Ghijs
Ave Maria, Arcadelt/Van Ingelgem
Pridity, Hans Lau
Now, o now, J. Dowland
Laudate Pueri, Vic Nees
-

CLAUSURA DEL FESTIVAL
CLAUSURA DEL FESTIVAL
ENDING OF FESTIVAL

HIMNE DEL FESTIVAL
HIMNO DEL FESTIVAL
FESTIVAL HYMN



Vostè té crèdit per pujar el seu negoci.

Demani un «Crèdit Petita Empresa».
És la forma més pràctica i eficaç per al desenvolupament de les seves activitats.
Disponibilitat fins a tres milions de pessetes.



CAIXA DE CATALUNYA

Vingui a informar-se'n!

RECULLS DE PREMSA

...és cert que el país té una gran vitalitat. Però m'agradaria que la illusió, en el terreny patriòtic i en d'altres, fos més alta... I potser sembla que em contradic, però a la base el país funciona molt bé. I parlo de la gent que fa la revista del poble, del grup de teatre, del Festival de Cantonigròs...

(President Pujol) «AVUI», 20 d'agost de 1985

Desitjaria que l'any vinent les planes de la premsa del nostre país reflectissin un ampli coneixement d'aquest festival, acte de referment de la pròpia personalitat d'un poble que cerca per qualsevol mitjà l'agermanament dels pobles i les seves cultures.

«AVUI», 10 d'agost de 1985

...m'aturo davant del programa del Festival Internacional de Música de Cantonigròs... Ha estat un èxit, però vull ara parlar de la seva capacitat creadora de convivència. Començant pels qui l'organitzen... Cal tenir un bon esperit de convivència i de solidaritat perquè una colla de persones es posin al capdavant de les diverses tasques que demana un Festival multitudinari i popular: l'artística, l'econòmica, la de l'ordre del recinte, la de subministrament d'aliments, l'assistència mèdica, els transports, els allotjaments de tots els grups... Dues mil persones que coincideixen a Cantonigròs i que tenen l'estada gratuïta; quatre-cents persones de la comarca que durant el Festival asseguraran desinteressadament que tot funcioni el millor possible...

(Josep M. Espinàs) «AVUI», 1 d'agost de 1985

Es pot iniciar la crònica musical del Festival Internacional de Música de Cantonigròs amb una anècdota: en les misses de la Parròquia actuen corals del Festival. Acabada l'Eucaristia i quan no hi havia litúrgia, els assistents es van girar d'esquena a l'altar i van aplaudir. Havíem escoltat un exemple de tècnica vocal i la unció del cant religiós.

«EL 9 NOU», 26 de juliol de 1985

Aquest Festival va sortir copiant-ne un que es feia al País de Gal·les i que s'havia creat amb la intenció de reunir gent de tots els països del món que havien estat separats per motiu de la Segona Guerra Mundial: al País de Gal·les volien que la música i la dansa fossin un motiu per unir la gent arribada d'aquests països... L'objectiu fonamental del Festival Internacional de Música de Cantonigròs, és la convivència.

(Blanca Busquets) «AUSONA», 19 de juliol de 1985

El Festival ha aconseguit, fora de les fronteres catalanes, una gran categoria, entre altres coses per la perfecta organització i per la selecció dels grups que hi participen. El Festival Internacional de Cantonigròs es presenta com un esdeveniment amb ressò mundial.

«AUSONA», 4 de juliol de 1985

Cantonigròs és el Festival per excel·lència en el sentit de festa. És la gran trobada de cantaires i dansaires procedents de diversos països que inunden una privilegiada parcel·la de la Catalunya Central.

«REVISTA MUSICAL CATALANA», núm. 8, juny de 1985

Una actitud de hermandad y expansión de cultura de los diferentes pueblos del mundo son los objetivos principales de los organizadores de tal evento musical. Consideran también que la danza y la música son los medios de comunicación que más conmueven el alma de los pueblos. Es característico de este festival —y ya hace historia— el hecho de que en estas fechas, casi todas las familias de Cantonigròs y de las comarcas de Osona y de la Garrotxa, abren las puertas de sus casas a los participantes venidos de todos los países del mundo, y viven en plena convivencia, factor que reaviva el espíritu del Festival.

«EL PERIÓDICO», 29 de juny de 1985

Este Festival tiene como característica la condición de «amateur» de sus participantes. Nadie debe buscar en él nombres prestigiosos ni comerciales, sólo aficionados. Excelentes aficionados. Los grupos que en él participan lo hacen de forma gratuita con el único objeto de mostrar sus rasgos de identidad.

«EPOCA», setmana 22/28 de juliol de 1985



CORS I GRUPS DE DANSES GUANYADORS DEL FESTIVAL

COMPETICIÓ N.º 1 - CORS MIXTOS

- 1983 1. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)
2. University Choir Lille-Muko (Copenhaguen - Dinamarca)
3. Ateneo de Manila (Manila - Filipines)
- 1984 1. Mixed Song Choir Kysuca (Cadca - Txecoslovàquia)
2. Bartók Choir (Budapest - Hongria)
3. The University Choir (Lublin - Polònia)
4. Uppsala Cathedral Choir (Uppsala - Suïcia)
- 1985 1. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
2. Ars Nova (Minas Gerais - Brasil)
3. Chor Ak, Szkoły Pedagogicznej (Zielona Gora - Polònia)
4. Musikstuderendes Kammerkor (Aarhus - Dinamarca)
-

COMPETICIÓ N.º 2 - CORS INFANTILS

- 1983 Minisong (Bucarest - Romania)
Drakensberg Boy's Choir School (Loskop - Sudàfrica)
- 1984 1. Serverécek (Liberec - Txecoslovàquia)
Orpheus (Haskovo - Bulgària)
2. Barnakór Akraness (Akranes - Islàndia)
3. Etorkizuna Abesbatza (Ondárroa - Euskadi)
- 1985 1. Šumperský Detský Sbor (Šumperk - Txecoslovàquia)
2. The Hong Kong Children's Choir (Kowloon - Hong Kong)
3. Bratislavský Detský Zbor (Bratislava - Txecoslovàquia)
4. Coro mixto Reina Isabel (Purullena - Granada)
-

COMPETICIÓ N.º 3 - CORS FEMENINS

- 1983 1. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)
University Choir Lille-Muko (Copenhaguen - Dinamarca)
2. Jugendchor Ostallgäu (Marktberdorf - Alemanya)
3. Akademicki Chór U. Gdanskiego (Gdansk - Polònia)
Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)
- 1984 1. Chór Zenski Akademii Ekonomicznej (Poznań - Polònia)
2. Bartók Choir (Budapest - Hongria)
3. Vox Julia (Ronchi dei Legionari - Itàlia)
4. The University Choir (Lublin - Polònia)
Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)
- 1985 1. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
2. Akademicki Chór. U. Gdanskiego (Gdansk - Polònia)
3. Chor Akademicki Szkoły Pedagog (Zielona Gora - Polònia)
4. Hillerød Pipekor (Hillerød - Dinamarca)
-

COMPETICIÓ N.º 4 - CORS MIXTOS, MASCULINS O FEMENINS

MÚSICA POPULAR

- 1983 1. Ateneo de Manila (Manila - Filipines)
2. Technik Svst (Bratislava - Txecoslovàquia)
3. Jugendchor Ostallgäu (Marktberdorf - Alemanya)
- 1984 1. Severáček (Liberec - Txecoslovàquia)
2. Mixed Song Choir Kysuca (Cadca - Txecoslovàquia)
3. Chór Zenski Akademii Ekonomicznej (Poznań - Polònia)
4. Anatolian Folklore Foundation (Izmir - Turquia)

-
- 1985 1. Ars Nova (Minas Gerais - Brasil)
2. Choir Morsky Zvutzi (Varna - Bulgària)
3. Coral Joventut Sardanista (Puig-reig - Catalunya)
Coro de la Universidad de los Andes (Bogotá - Colòmbia)
4. Hillerød Pigeekor (Hillerød - Dinamarca)
Tekel Cigarette Factory (Izmir - Turquia)
-

COMPETICIÓ N.º 4 - CORS INFANTILS

MUSICA POPULAR

- 1985 1. Šumperský Detský Zbor (Šumperk - Txecoslovàquia)
The Hong Kong Children's Choir (Kowloon - Hong Kong)
2. Bratislavský Detský Zbor (Bratislava - Txecoslovàquia)
3. Namik Kemal İlkokulu A.F.F. (Izmir - Turquia)
-

COMPETICIÓ N.º 5 - GRUPS DE DANSES

- 1983 1. Coros y Danzas Jovellanos (Gijón - Astúries)
2. Gruppo Santu Predu (Nuoro - Sardenya)
3. Esbart Folklòric d'Horta (Barcelona - Catalunya)
- 1984 1. Koruko Ama Birjinaren Eskola (Donostia - Euskadi)
2. Rancho Folklórico Santa Cecilia (Açores - Portugal)
3. Rkud Unis (Vogoscá-Sarajevo - Iugoslàvia)
4. Namik Kemal İlkokulu (Izmir - Turquia)
- 1985 1. Kud Sloga (Djenovic - Iugoslàvia)
2. Folk Tur (Istanbul - Turquia)
3. Tekel Cigarette Factory (Izmir - Turquia)
4. Ensemble Araxe et Sassoun (Armènia)
-

OBRES OBLIGADES

CORS MIXTOS

- 1983 a) «Fantasiant Amor» (Joan Brudieu)
b) «Ay, linda amiga» (Anònim s. XVI)
- 1984 a) «Help us, O Lord» (Aaron Copland)
b) «Rata Pinyada» (Manuel Oïtra)
- 1985 a) «Le Chant du Rossignol» (Clément Jannequin)
b) «Nocturn per una illa» (Salvador Brotons Soter)

CORS FEMENINS

- 1983 a) «Plany» (Francesc de P. Bove)
b) «Cantiga» (Alfonso el Sabio)
- 1984 a) «Like Barley Bending» (Mildred Lund Tyson)
b) «Salve Regina» (Harald Heilmann)
- 1985 a) «Sound the Trumpet» (Henry Purcell)
b) «Abendang Im Lenz» (Max Reger)

CORS INFANTILS

- 1984 a) «Ne Menj El!» (Béla Bartók)
b) «Kikkehíhi» (Johann Hermann Schein)
- 1985 a) «Núvol d'or» (Rimsky Korsakov)
b) «Leány mézo» (Béla Bartók)



Hem fet realitat moltes il·lusions.

Sempre hem parat una atenció molt especial als crèdits per a habitatges. Les condicions del nostre Préstec Habitatge parlen per si mateixes:

- Quotes mensuals de 13.168 ptes. per cada milió.
- Avantatges fiscals en la Declaració de la Renda.
- Termini de retorn del deute, fins a 20 anys.
- Possibilitat de fer amortitzacions extraordinàries o cancel·lar-lo quan vulgui.



Així hem fet realitat milers i milers d'il·lusions. I continuarem fent-ho. Si vosòtre voleu comprar l'habitatge, construir-lo o fer hi obres de millora, viugui a informar-se'n.



CAIXA DE CATALUNYA

RELACIÓ DE GRUPS QUE HAN PARTICIPAT AL FESTIVAL

- ALEMANYA. Jugendchor Ostallgäu (Marktberdorf).
- ANDALUSIA. Coral Virgen del Mar (Almería) - Coro Manuel de Falla (Granada) - Coro Mixto Reina Isabel (Purullena - Granada) - Rocieros Flamencos (San Juan del Puerto).
- ANDORRA. Esbart Dansaire del Comú d'Andorra la Vella (Andorra).
- ARGENTINA. Coro Estable Municipal de Merlo (Merlo).
- ARMENIA. Ensemble Araxe et Sassoun - Aragatz et Sassoun.
- ASTÚRIES. Coros y Danzas Jovellanos (Gijón) - Asociación Folklórica Asturiana Los Collacios (Gijón).
- BÈLGICA. Ensemble Fa-Mi-La (Berchem) - Sint Cecilia (Spouwen).
- BRASIL. Ars Nova, Coral Universidade Federal (Belo Horizonte - Minas Gerais).
- BULGARIA. Orpheus (Haskovo) - Choir Morsky Zvutzi (Varna).
- CASTILLA-LEÓN. Coral Polifónica Castilla (Burgos).
- CASTILLA-LA MANCHA. Grupo Folklórico Herencia (Ciudad Real).
- COLÒMBIA. Coro de la Universidad de los Andes (Bogotá).
- DINAMARCA. University Choir Lille-Muko (Copenhague) - Musikstuderendes Kammerkor (Aarhus) - Hillerød Pigekor (Hillerød).
- EUSKADI. Masa Coral San Inazio (Bilbao) - Kresala Euskadi Euskal Dantza Taldea (Donostia) - Etorkizuna Abesbatza (Ondárroa) - Koruko Ama Birjinaren Eskola (Donostia) - Coro Pozkario (Ondárroa - Biscaia).
- EXTREMADURA. Coros y danzas La Jara (Badajoz).
- FILIPINES. Ateneo de Manila, Col. Glee Club (Manila).
- FRANÇA. Treteau et Terroir (Nantes) - Ensemble Vocal de l'École Normale Supérieure (Paris) - Groupe Folklorique Kunkelstüb (Gueberschwihr) - Les Gui-Yant-Neux (Villapourçon).
- GALICIA. Coral Polifónica de Villanueva de Arosa (Villanueva de Arosa).
- GRÈCIA. Voliotiki Chorodia (Volos) - Children's Choir of Saint Athanasios (Larisa).
- HONGRIA. Bartók Choir (Budapest) - Jate és Olojbányász Tancegyüttes (Szeged).
- HONG-KONG. The Hong-Kong Children's Choir (Kowloon).
- ISLANDIA. Barnakór Akranes (Akranes).
- ITALIA. Gruppo Folklórico Santu Predu (Nuoro - Sardènia) - Gruppo Folklórico Citta di Agrigento - Vox Julia (Ronchi dei Legionari) - Gruppo Folk, Citta di Castrovillari (Castrovillari) - Coro S. Ignazio (Gorizia).

IUGOSLAVIA. Youth Choir Dr. Vojislav Vuckovic (Nis) - Zkud Vaso Miskin-Crni (Sarajevo) - Rkud Unis (Vogosca-Sarajevo) - Kud Sloka (Djenovic) - Kud Rad (Belgrad).

JAPÓ. Tokushima Bunri Daigaku «Women's Choir» (Tokushima).

MADRID. Coral Juan del Encina (Madrid) - El Candil Asociación Universitaria de Danza (Madrid).

POLONIA. Akademicki Chor Uniw. Gdanskiego (Gdansk) - The University Choir, Catholic University of Lublin (Lublin) - Chór Zenski Akamedii Ekonomicznej (Poznan) - Song and dance ensemble Lany (Poznan) - Chor Akademicki Szkoly Pedagogicznej (Zielona Gora).

PORTUGAL. Coro Universitario (Lisboa) - Rancho de Sociedade Musical de Cascais - Rancho Folklórico de Santa Cecilia (Ponta Delgada - Açores).

REP. SUDAFRICANA. Drakensberg Boy's Choir School (Loskop).

ROMANIA. Minisong (Bucarest).

SUECIA. Sollentuna Folkdansgille (Sollentuna) - Uppsala Cathedral Choir.

SUISSA. La Chanson Neuchâteloise (Neuchâtel) - La Chanson du Pays de Neuchâtel (Neuchâtel) - Belcantochoir Ballwil (Ballwill).

TURQUIA. Folk-Tur (Istanbul) - Anatolian Folklore Foundation (Izmir) - Namik Kemal İlkokulu (Izmir) - Folk Group Tekel C.F. (Izmir).

TXECOSLOVAQUIA. Technik Svt Bratislava (Bratislava) - Mixed Song Choir Kysuca (Cadca) - Severáček (Liberec) - Sumpersky Detsky Sbor (Sumpperk) - Bratislavsky Detsky Sbor (Bratislava).

VALÈNCIA. Coral Vicentina.

VENEÇUELA. Grupo Polifónico Rafael Suárez (Caracas).

CATALUNYA. Cor Aheluaia (Tarragona) - Esbart Santa Tecla (Tarragona) - Esbart Albada (Tarrega) - Coral Elisard Sala (L'Hospitalet) - Coral Joventut Sardanista (Puig-reig) - Coral Verge Bruna (Barcelona) - Orfeó Badaloní - Grup de Danses Albada - Sant Jordi (Badalona) - Grup Ribeba. Asoc. Cultural Riebapua (Barcelona) - Esbart Terrassa - Esbart Dansaire de Tona - Bastoners de Vilafranca - Esbart Joventut Nostra (Barcelona) - Esbart Folklòric d'Horta - Esbart Sant Jordi (Barcelona) - Ball de Bastons (Vilanova) - Ball de Gitanes (Vilanova) - Castellars i Grallers de Terrassa - Falcons de Vilafranca - Esbart Lluís Millet (Barcelona) - Coral Ariadna (La Garriga) - Bastoners i Bastoneres de Masquefa - Esbart La Cèrvola (Sant Martí de Tous) - Esbart Rocasagna (Geliada) - Bastoners de Sant Bartomeu del Grau - Esbart de l'Orfeó de Cantonigròs - Coral del Conservatori de Badalona - Coral El Reguitzell (Barcelona) - Coral Sant Cugat - Orfeó Santa Tecla (Barcelona) - Esbart Ciutat Comtal - Esbart Dansaire Orfeó de Sants - Esbart Infantil de Taradell - Esbart Infantil Sant Marçal (Cerdanyola).

CATALUNYA

Aquestes pàgines informatives són a cura i per compte d'Omniium Cultural.

Extractes de la publicació *Catalunya 82* dels Departaments de Cultura i de Comerç i Turisme, així com de la Direcció General d'Esports de la Generalitat de Catalunya.

Textos d'Oriol Vergés.

CATALUNYA ES...

Catalunya és un país molt antic i molt nou que sempre ha tingut un afany de renovació econòmica i cultural. Dels temps passats, en són testimoni les restes gregues, els monuments romans, els castells i monestirs que embelleixen les rutes catalanes i les catedrals que ornem les ciutats.

Els camps de conreu alternen els tradicionals cultius de blat, vinya i olivera amb les modernes especialitats: les flors i les fruites d'horta. I com que l'economia agrícola no està renyida amb el bon paladar, els vins i els caves catalans són de la millor qualitat i apreciats internacionalment.

Catalunya ha estat sempre capdavantera en la industrialització. Així trobem les renovades fàbriques de teixits, instal·lades fa més de dos-cents anys, al costat de la indústria de l'automòbil, de la petroquímica, de l'electrònica i de la mecànica de precisió.

Catalunya és una comunitat autònoma dins d'Espanya amb una institució pròpia de govern, la Generalitat, que, amb més de sis-cents anys d'existència, ha sofert diverses transformacions per adaptar-se al pas del temps.

LA LLENGUA ÉS EL CATALÀ

El català és la llengua pròpia de Catalunya i és oficial, com també ho és el castellà. En català, i fruit de la voluntat de recuperació, s'editen llibres de caràcter literari i científic, es programen emissions de ràdio i televisió i es produeixen films. El teatre en català ha estat sempre important i ha tingut i té una gran audiència popular.

El català és una llengua viva que sentíreu al carrer, en la relació familiar i comercial, en els centres escolars i universitaris i en el món esportiu.

En català s'expressaven els antics reis —en cròniques i documents—, els comerciants que navegaren pel Mediterrani i els literats. Avui molts escriptors han estat traduïts a gran nombre de llengües cultes. El català es parla, a més de Catalunya, a Andorra, al Rosselló, dintre de l'Estat francès, a la ciutat de l'Alguer, a l'illa de Sardenya, al País Valencià i a les Illes Balears.

EL PAISATGE ÉS VARIAT I EL CLIMA ÉS SUAU

Catalunya es caracteritza per la diversitat dels paisatges, des de les altes muntanyes dels Pirineus, amb llurs estacions d'esquí, a les costes rocalloses que amaguen petites cales, o bé les llargues i assolellades platges.

Hí predomina un clima benigne per la influència suavitzadora del mar Mediterrani, i la vegetació ens mostra des dels avets muntanyencs als boscos de pins que alegren els ondulats turons.

Les flors somriuen, a la primavera i a l'estiu, en els paisatges que els catalans han anat modificant amb llur esforç continuat.

Avui encara es poden veure els típics pobles mariners, les viles agrícoles i les masies —tradicional cases per a l'explotació agrària— símbol d'un passat i penyora d'un futur que els catalans no volen perdre.

Una variada gastronomia, uns vins de qualitat i unes festes populars obertes a tothom, fan de Catalunya un país ideal per passar-hi unes vacances inoblidables.

L'ART I LA CIÈNCIA CATALANES SÓN UNIVERSALS

Els museus catalans són plens d'escultures, pintures i peces d'orfebreria de temps passats, obres d'incalculable valor; també de ceràmiques i altres obres artesanals, que es mantenen vives en la tradició i el gust dels catalans.

Entre els catalans universals sobresurten Antoni Gaudí, Picasso (que inicià la seva carrera a Catalunya i llegà bona part de la seva obra a Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí i Antoni Tàpies, el violoncellista Pau Casals, les cantants d'òpera Montserrat Caballé i Victoria de los Angeles i el clown Charlie Rivel, entre d'altres.

En el terreny de les ciències cal destacar el traumatòleg Josep Trueta, l'oftalmòleg Joaquim Barraquer, l'uròleg Antoni Puigvert, els bioquímics Francesc Duran i Reynals i Joan Oró, l'arquitecte Josep Lluís Sert i l'enginyer Carles Buigas, el mag de la llum i els jocs d'aigua.

Les noves generacions d'artistes i científics permeten augurar una continuïtat en aquests camps.

CATALUÑA

CATALUÑA ES...

Cataluña es un país muy antiguo y muy nuevo, con un constante afán de renovación económica y cultural. Testimonio del tiempo pasado son los restos griegos, los monumentos romanos, los bellos castillos y monasterios que jalonan las rutas catalanas y las catedrales que adornan sus ciudades.

Los campos alternan los tradicionales cultivos de trigo, viña y olivos con las modernas especialidades: las flores y frutos de la huerta. Y como que la buena economía no está reñida con el buen paladar, los vinos y los cavas catalanes son de la mejor calidad y apreciados internacionalmente.

Cataluña ha sido siempre adelantada en la industrialización. Junto a las renovadas fábricas textiles, instaladas hace más de doscientos años, encontramos hoy la industria del automóvil, de la petroquímica, de la electrónica y de la mecánica de precisión.

Cataluña es una comunidad autónoma dentro de España, con una institución propia de gobierno, la Generalitat, que, con más de seiscientos años de existencia, ha sufrido diversas transformaciones para adaptarse al paso de los tiempos.

EL IDIOMA ES EL CATALÁN

El catalán es el idioma propio de Cataluña y es oficial, como lo es el castellano. En catalán, y fruto de la voluntad de recuperación, se editan libros de carácter literario y científico, se emiten programas de radio y televisión y se producen films. El teatro en catalán ha sido siempre importante y goza de gran audiencia popular.

El catalán es una lengua viva que se utiliza en la calle, en las relaciones familiares y comerciales, en los centros escolares y universitarios y en el mundo deportivo.

En catalán se expresaban los antiguos reyes en crónicas y documentos, los comerciantes que navegaban por el Mediterráneo y los literatos. Hoy, muchos escritores han sido traducidos a gran número de lenguas cultas.

El catalán se habla, además de en Cataluña, en Andorra, en el Rosellón dentro de Francia, en la ciudad de Alguer en la isla de Cerdeña, en el País Valenciano y en las Islas Baleares.

EL PAISAJE ES VARIADO Y EL CLIMA ES SUAVE

Cataluña se caracteriza por la diversidad de paisajes; desde las altas montañas de los Pirineos, con sus estaciones de esquí, a las costas rocosas con pequeñas calas escondidas o a las largas y soleadas playas.

Predomina un clima benigno, gracias a la influencia suavizadora del mar Mediterráneo, y la vegetación nos brinda desde los abetos de alta montaña a los bosques de pinos que cubren las onduladas colinas.

Las flores alegran, en primavera y verano, los paisajes que los catalanes han ido trabajando con su continuado esfuerzo.

Aún hoy pueden verse los típicos pueblos marineros, las villas agrícolas, y las masías —tradicionales casas de explotación agraria—, símbolo de un pasado y garantía de un futuro que Cataluña no quiere perder.

Una variada gastronomía, unos vinos de calidad y unas fiestas populares abiertas a todos, hacen de Cataluña un país ideal para pasar unas vacaciones inolvidables.

EL ARTE Y LA CIENCIA CATALANES SON UNIVERSALES

Los museos de Cataluña están llenos de esculturas, pinturas y piezas de orfebrería de tiempos pasados, obras de incalculable valor; también de cerámicas y otros objetos artesanales, que se mantienen vivos en la tradición y el gusto de los catalanes.

Entre los catalanes universales sobresalen Antoni Gaudí, Picasso —que inició su carrera en Cataluña y legó buena parte de su obra a Barcelona—, Joan Miró, Salvador Dalí y Antoni Tàpies, el violoncelista Pau Casals, las cantantes de ópera Montserrat Caballé y Victoria de los Ángeles, el «clown» Charlie Rivel, entre otros.

En el campo de las ciencias hay que mencionar al traumatólogo Josep Trueta, al oftalmólogo Joaquim Barraquer, al urólogo Antoni Puigvert, a los bioquímicos Francesc Duran i Reynals y Joan Oró, al arquitecto Josep Lluís Sert y al ingeniero Carles Buigas, mago de la luz y de los juegos de agua.

Las nuevas generaciones de artistas y científicos permiten augurar una continuidad en estos campos.

CATALONIA

CATALONIA IS...

Catalonia is a country that is both very ancient and very young, a country that has always shown itself eager for economic and cultural renewal. The signs of a glorious past are many: the remains of Greek and Roman monuments, the handsome castles and monasteries towering above the road, the cities with their fine cathedrals. In the countryside the traditional wheat-field, vineyards and olive groves alternate with recently introduced crops like flowers and fruit. And since a flourishing agricultural economy is by no means incompatible with the pleasures of the palate, Catalan still and sparkling wines are known for their outstanding quality the world over.

Catalonia has always been at the forefront of industrial progress. Thus, today, modern automobile, petro-chemical, electronics and precision tool industries stand side by side with textile mills built two hundred years ago and recently renovated.

Catalonia is a self-governing community within Spain, with its own six-hundred-year-old institution of government, the Generalitat, which has undergone various changes to bring it into step with modern times.

THE LANGUAGE IS CATALAN

Catalan, together with Castilian (or «Spanish»), is the official language of Catalonia. Many achievements point to the recovery for which Catalans are striving. Each year numerous works of literature and science are published in Catalan; films, as well as radio and television programmes, are also produced in Catalan, while at the theatre plays in Catalan have always attracted large popular audiences.

The Catalan language is very much alive. You will hear it spoken in the street, in friendly conversations and in business, in schools and universities, as well as in the world of sport. In bygone days the kings used Catalan in their chronicles and documents, as did the owners of the merchant fleets that sailed the Mediterranean, and distinguished men of letters. A great number of contemporary writers have been translated into numerous major languages.

Catalan is spoken, not only in Catalonia, but around Valencia, in the Balearic Islands, in the Roussillon (France), in the Principality of Andorra and in the Sardinian town of l'Alguer.

VARIED SCENERY, A WARM CLIMATE

Catalonia is renowned for its varied scenery, which ranges from the lofty Pyrenean mountains that overhang the ski resorts, to the rocky coast with its charming coves and long sunny beaches.

With the Mediterranean never far away, the climate is mostly warm. Firs adorn the mountain peaks, while the rolling sunlit hills of the coast are covered with pinegroves. In spring and summer the countryside that has been moulded by the toil of generations of Catalans is studded with flowers.

The picturesque fishing villages, the agricultural towns and the «masies» —traditional homes of the peasantry— still stand today as symbols of the Catalans' past prosperity and their future determination.

A varied cuisine, top-quality wines and popular festivals where all are welcome, makes Catalonia an ideal place for a unforgettable holiday.

CATALAN ART AND SCIENCE ARE UNIVERSAL

The museums of Catalonia are filled with priceless treasures from the past —sculptures, paintings, gold and silver-ware— as well a pottery and other works of craftsmen that tell of a tradition that remains alive in the tastes of Catalans today.

Of the many Catalans who have achieved world-wide fame, the most outstanding are: Antoni Gaudí, Picasso (who began his career in Catalonia and left many of his works to Barcelona), Joan Miró, Salvador Dalí and Antoni Tàpies; the cellist Pau Casals, the opera singers Montserrat Caballé and Victòria de los Angeles, and the clown Charlie Rivel.

The following have excelled in the field of science: the traumatologist Josep Trueta, the ophtalmologist Joaquim Barraquer, the urologist Antoni Puigvert, the biochemists Francesc Duran i Reynals and Joan Oró, the architect Josep Lluís Sert and the engineer Carles Buigas who made magic with the interplay of light and fountains.

The achievements of the present generations of Catalan artists and scientists are grounds for hopping that the future will be no less outstanding than the past.



Preu del programa: 200 ptes.
Precio del programa: 200 ptas.
Programme price 200: ptes.